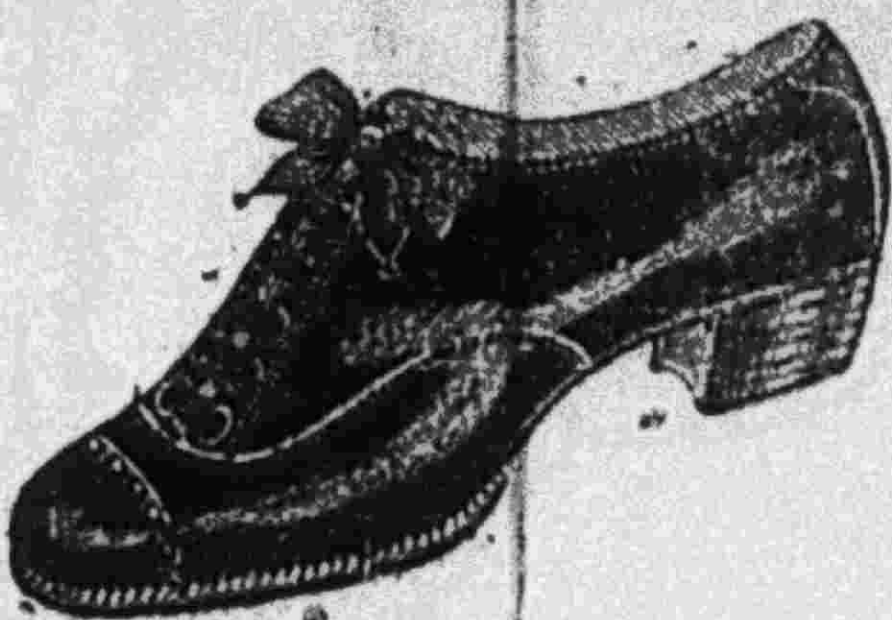


TRẦN-ĐẤT-NGHĨA, Can Tho

Chợ-tiền NGUYEN-TIẾN-HÀM, kính mời
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



500000 quang

Ai muốn thủ công làm giàu trong nháy mắt thì mua mandat 20 quang đồng cho **BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PARÈRE, MARSEILLE (FRANCE)**, còn sau sẽ đóng 10 tháng mỗi tháng 30 quang nữa. Trời ngó lại có biết chừng đâu, nên làm thử lần!

Ai muốn mua xin gọi thợ đến cho
" IN-QUAN AN-HÀ CANTHO "

19, 21, 23, Ludgate Hill, LONDRES



25, Rue Saint-Ferdinand, 25, PARIS (17^e)

trở nên tại 4u Hà Sơ-quân. **Đethơ**

y "t" là "tra" của "CÔNG AN" sát ngay tron

~~_____~~

Trời sắp tối, chim vịt kêu dần dần, tiếng chuông chùa khua dây rón, bên bờ là rừng sậy dổi sáng trong, dưới bầu trời ngập ghê thương hồ diệu mầu. Bên đây là đêm mười hai, trăng sáng được tròn mà chưa tỏ rưng, lại gần bờ là đám lau sậy thổi dùa, là cây chuối đơm buồng, dưới sông nước róc róc, là chiếc đòng bấc nhấc bổng lên theo làn sóng. Cảnh đi thành phố yêu thơ như thế, là thi sĩ mà gặp

hôm nhà, bỗng không nghe tiếng súp

cuộn lại đi. Thiệu-Chí lấy tờ giấy đưa

—Người quân tử thấy nghĩa không

Cảm kích sao và in nguyên bản

NHÀ HÀNG BÀN CƠM TÂY

MỞI LẬP TẠI

TRUNG-CHAU LỮ-QUAN

KINH TRÌNH QUÍ KHÁCH RÕ:

Tôi mới lập tại Trung-châu lữ-quan (Hôtel Central) một nhà bán cơm Tây và rượu Tây, tôi có kêu được một người nấu ăn Hải-nam thiệt là một tay nấu ăn thiện nghệ trước kia có làm chef đầu bếp tại nhà Xet các quan võ trên Saigon.

Tôi có làm mái hiên để quý khách uống rượu, mái hiên này nhờ được ở giữa hai đường đại lộ và lại cao ráo, mát mẻ không dầu bằng. Có nhiều vị ở Saigon Cholon xuống Cantho, đến nhà hàng TRUNG-CHAU thấy cách chưng bày vén khéo và hành khách vô ra đông đảo thì đặt tên là *Continental Cantho*.

Khăn ăn nấp bàn và mọi vật trong nhà hàng đều vừng vang tinh khiết luôn luôn, còn trong phòng ăn, tôi có đặt nước máy, để cho quý khách rửa tay, giờ nào cũng có nước.

Kính xin quý khách có dịp đến Cantho tiện bước ghé nhà hàng TRUNG-CHAU LỮ-QUAN một phen tôi sẽ ân cần tiếp rước.

NHÀ HÀNG TRUNG-CHAU CANTHO

Kính cáo

Nuôi gà

Nuôi gà mà bán trứng, bán gà giò, gà thiến, ấy là lẽ thường của người mình đã biết cách lâu nay, tưởng không lo cho ai, mà phải nói cho nhiều lời, và sự lợi hại trong đó, tưởng khi ai cũng rõ ít nhiều rồi đó.

Nay chúng ta nên làm thử như vậy, là khi có lợi nhiều hơn: Là lúc đồng nào khi sự có lúa chính thì ta đem gà con, hoặc gà giò, gà thiến, thả tại đó, dặng nó ăn những lúa đó, ăn hết đồng này, lúa qua đồng khác, trong một mùa khô, khỏi tốn lúa cho nó ăn, chỉ lo nước cho nó uống mà thôi, và che sơ chuồng trại cho nó ở, đem gà mái đẻ đến đây nuôi để lấy trứng, lẽ khi cũng được.

Hãy coi cách nuôi vịt, lúa ăn khắp xứ đó thì biết, tưởng việc nuôi gà thế làm như cách nuôi vịt cũng được vậy mà.

L. M.

PROVINCE DE LONGXUYEN

Avis d'Appel d'Offres

Lieu, date et heures de l'appel d'offres: Bureau de l'Inspection de Longxuyen, le 30 Septembre 1926 à 9 heures.

OBJET: Fourniture d'un rouleau compresseur à vapeur type "Albaret" de 6'5 à 7 tonnes en charge.

Importance approximative: 75 000 000 Cautionnements provisoire et définitif: 60 000 et 2.500 000

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté: 1° Bureau du Gouvernement de la Cochinchine à Saigon et Bureau de la Subdivision des Travaux Publics à Longxuyen.

Đồng bào

Hãy bớt sự lãng phí mà để tiền cấp cho anh em bị lụt ở Bắc-kỳ.

Lời rao

AI có mồ mà cha mẹ, ông bà, bà con cùng thân quyến chỉ còn trong miệng đất 1' 5000 số họ do 11 tờ thư 4 tại làng Thới Bình của tôi là Ung-van-Cang đứng bỏ, dặng hay, kể từ ngày 15 Septembre cho tới 15 Novembre 1926, nghĩa là trong 2 tháng, thì mau mau lấy cốt dời chôn nơi khác. Bằng qua kỳ không ai lấy cốt, mồ mà nơi miệng đất nói trên đây thì tôi sẽ có quyền tự do mà lấy cốt và dời tại nơi người địa vị tôi có việc dặng miệng đất ấy.

UNG-VAN-CANG
ở làng Thới Bình xã khế
Cánh thờ

Lời rao

Tiệm Thái-Phong Cao-lãnh

Tiệm tôi có bán đủ thứ hàng đen, như hàng ta, lãnh tàu, nhiều trầu, nhiều đoan, cầm châu, lụa, xuyên v.v.v... những thứ có danh tiếng ở Cao-lãnh hàng nhuộm diện nước, kỹ lưỡng, chẳng hề phai trở.

Hàng tàu, tơ lụa trắng, đen, màu đủ thứ.

Hàng bắc: lãnh, lương, xuyên, the băng quế và giấy bắc gia láng, đủ thứ.

Hàng tây: cầm nhung, sa-lin, tơ, đen màu đủ thứ, và có bán vải cây đen và vải bông vải sọc và đồ tạp hóa đủ thứ, v.v.v...

Hàng bán sỉ và bán lẻ đều tin giá nhẹ nhân, rẻ hơn các nơi và hàng rất tốt.

Kính mong quý ông quí bà giúp đồng bào mua một lần tại rõ biết lòng chơn thật của chúng tôi: hàng gửi gắm chắc vừa lòng quí ông quí bà lắm. Còn hàng gửi theo cách (contre remboursement).

Chủ nhơn: NGUYỄN-VĂN-HẢO kính mời.

CẬP NHẬN THIÊN-CÔNG

Tác giả: PHẠM-THI-TRUNG

Lo kế hậu. Triệu-gia lập đường tử

Giặc theo con đường Cánh-thờ—Phong-diễn, người đi bộ, kẻ đi thuyền cũng đều thấy được nhiều nhà giàu có, cái thì cất theo điệu kim, cái thì theo giáng cô—đều có một tòa nhà ngói kia kiểu cách xem ra thật là bán kim bán cổ: nhà lớn trong 3 căn 2 chái, kèo cột cả thấy bằng cây núi (cà-chất, cam-xe) lợp ngói ống phong-tổ vẽ với màu xanh đỏ cùng những lá cây nhành hoa cái còn cái rớt, thêm meo xanh đóng đầy trên ngói xem ra nhà cất thật cũng là thâm niên. Nhà dưới cất cột bằng gạch, trên lợp ngói móc, đơn-đóng đầm xuống sóng, 5 căn

dài dằng-dằng, trổ cửa ngõ lên nhà trên, 2 cái nhà này thông đồng với nhau nhờ 2 cái nhà cầu nhỏ ở 2 đầu nhà dưới. Trước nhà lớn lại có cất một cái nhà khách 3 căn, trong thì cột núi, ngoài làm vách tường bằng gạch mái nhà lợp ngói móc, lại có đóng bờ-la-phông vẽ bông hoa rất đẹp. Thờ cái sự mới của 2 cái: nhà dưới và nhà khách, thì độ cho nhà dưới cất trước nhà khách chừng vài ba năm chỉ đó. Thấy trên chòi cảnh-ên nhà dưới có đề chữ "1913" thì hiểu rằng nhà khách cất tới năm 1915 hay là 1916 mà thôi: nhà dưới 5 căn, người chủ nhà dựng 1 căn để làm nhà bếp, còn 4 căn kia để làm nhà ở. Cảnh nhà bán kim bán cổ đầy cất nhằm chỗ trống-trải, phía trước có làm hàng rào dưới xây gạch trên gắn song sắc sơn màu xám. Cửa ngõ vào nhà dựng 2 cây cột cam-xe rất to, trên nóc lợp ngói

ống có phông-tổ, dưới chạm nhiều tấm khương: kiểu này kiểu nọ, giữa có treo một tấm biển sơn mài sắc đen có đề 2 chữ "Triệu-phủ" phết vàng, tuy là cũ, nhưng cũng còn chói rạng. Dưa bên cửa ngõ cách chừng 5 thước tây có một cái mương khai chạy dài theo phía sau nhà dưới thẳng tuốt vô ruộng. Mương này ở trước vòm ngay đường lộ, chủ nhà có bắt cái cầu, vòng mỏng bằng cây vắn tốt để cho ghe lâu và ghe lưỡng lớn chở lúa vô năm 11 khóa công lúc nào ghe nghỉ không đi đâu. Sau nhà dưới có làm một cái sân nước để ra mương cho tiện việc rửa-rây nước nôi. Một cái cảnh nhà đang giàu có hưng-thịnh ở vườn, lúc đi ngang qua, mình để mắt trông vào thì cũng đủ biết: nào là tiếng người đi-ho xô-xít, tờ trai: đưa thì bữa củi, đưa thì đủ gạo, tờ gái: đưa thì gánh nước, đưa thì lùm củi làm lóm, còn

nhà bếp thì khói lên ngui-ngút bay vẩn lên trên không, thêm tiếng chó sủa, tiếng ngỗng o-ét nghe rền... Xem như thế, ai cũng cho là một gia-dình phú-tục.

Cảnh nhà này vốn của ông Triệu-thông-Mãng trước kia có giúp việc làng làm đến chức hương-sư. Nhưng mà từ 5 năm nay, vì đa đoan chuyển nhà, ruộng nương nhiều sở, Cánh-thờ cũng có, Sóc-trăng—Bách-huê cũng có, mà nhất là mấy năm sau này ông sắm thêm ruộng, lợp thì mua, lợp thì khân, ở miệt Trà-bang, Trà-lông nhiều sở lắm: nên ông xin nghỉ. Ông năm nay được 48 tuổi vợ ông là Trần-thị-Kiều được 46 tuổi vợ chồng cưới hồi nhau từ tuổi đôi mươi, nhờ của phụ âm 2 bên, nhất là của bên ông thân ông là ông Cá-Cù để lại—vợ chồng ăn ở cùng nhau rất thuận-hòa: từ khi hiệp hôn đến giờ, bà Trần-thị có sanh

đẻ nhiều lần, song lẽ: hề được 5, 7 tháng một năm, thì đứa trẻ phải xuống chừng này chừng nọ mà chết. Vợ chồng ông hao tổn thuốc men, thầy bói, ếm-đối; hề ai bàn đầu thì bà Trần-thị nóng lòng muốn cho con sống bền làm theo đó. Có nhiều khi, nhất là thầy pháp chữa-chuyện; bói-đồng lên xuống; làm lùm-lum rùm cả nhà ông Triệu-thông-Mãng không tính không chịu chút nào, nhưng cũng bói lòng chịu theo ý vợ—Ông tuy là người cự học; nhưng ông học hành, giỏi kiến-thức rộng; lại như đọc báo nhiều năm; nên ặng được mở-mang tri-hod.

(sau sẽ tiếp)

Đồng bào! hãy mở lòng cứu-khố mà tề cấp cho kẻ bị thủy tai ngoài Bắc!!

Nhật-Yên tự do dịch thuật

